

企業網上銀行服務及企業流動理財服務 - 登記 / 取消登記第三者賬戶 / 電匯收款人 / 賬單繳付商戶

Corporate Internet Banking Services and Corporate Mobile Banking Services – Third Party Account(s) / Beneficiary for Telegraphic Transfer / Merchant for Bill Payment Registration / Deletion

- 請以英文正楷填寫並於適當空格內加「✓」號。Please complete in BLOCK LETTERS and place 「✓」 in the boxes where appropriate.
- 所有交來文件(包括此表格)恕不退回。Documents submitted including this form will not be returned.
- 此表格內之中英文條文如有歧異之處，概以英文版為準。In case of any inconsistency between the Chinese and English versions of this form, the English version shall prevail to the extent of such inconsistency.

To: Chong Hing Bank Limited (“Bank”)

致: 創興銀行有限公司(「本銀行」)

A 申請機構資料 Applicant’s Information	
企業網上銀行服務/企業流動理財服務之客戶參考編號 Customer Reference Number (CRN) of Corporate Internet Banking Services / Corporate Mobile Banking Services* _____	
申請機構英文名稱 Name of Applicant in English* _____	
文件種類 Type of Document * <input type="checkbox"/> 商業登記證 BR Certificate <input type="checkbox"/> 公司註冊證明書 Cert. of Incorporation <input type="checkbox"/> 其他(請註明) Others (Please specify) : _____	
證件號碼 Document No.: _____ 證件簽發地/國家 Document Issued Place/Country: <input type="checkbox"/> 香港 Hong Kong <input type="checkbox"/> 其他(請註明) Others (Please specify) : _____	
聯絡電話(僅供是次申請使用) Contact Telephone No. (For this application only)* _____	電郵地址(僅供是次申請使用) Email Address (For this application only)* _____

B	登記第三者收款賬戶 Registration of Third Party Beneficiary Account	
	申請機構現要求及授權本銀行於申請機構之企業網上銀行服務及企業流動理財服務（按適用情況而定）內加入 / 刪除下列收款人資料及設定。 Applicant hereby requests and authorises the Bank to add / delete information and setting of the following beneficiary for the Applicant's Corporate Internet Banking Services and Corporate Mobile Banking Services (as applicable).	
B1	登記在本銀行之第三者收款賬戶 Registration of Third Party Beneficiary Account Within the Bank	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(1) 收款人名稱 Name of Beneficiary	
	收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account Number	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(2) 收款人名稱 Name of Beneficiary	
	收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account Number	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(3) 收款人名稱 Name of Beneficiary	
	收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account Number	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(4) 收款人名稱 Name of Beneficiary	
	收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account Number	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(5) 收款人名稱 Name of Beneficiary	
	收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account Number	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(6) 收款人名稱 Name of Beneficiary	
	收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account Number	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(7) 收款人名稱 Name of Beneficiary	
	收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account Number	
備註 Remarks: 1. 如選擇「刪除」，請提供正確的「登記編號」。請登入企業網上銀行服務，於「轉賬－登記第三者」功能中查閱「登記編號」資料。如選擇「增加」，則不需填寫「登記編號」。To "Delete", please provide the correct "Registration Number". Please logon to Corporate Internet Banking Services and view the "Registration Number" information from "Fund Transfer - Third Party Account Registration" function. To "Add", please leave the "Registration Number" field blank. 2. 企業網上銀行服務及企業流動理財服務可登記最多30個第三者收款賬戶。Corporate Internet Banking Services and Corporate Mobile Banking Services could register up to 30 third party beneficiary accounts.		
<input type="checkbox"/> 補充頁共 _____ 頁 No. of supplementary page(s) in total _____	註: 如需登記更多登記在本銀行之第三者收款賬戶，請於空格內加「✓」號，影印此頁，並請申請授權人於影印頁簽署。Note: For registering more Third Party Beneficiary Account Within the Bank, please place 「✓」 in the box, make copies of this page and arrange it to be signed by the Applicant's authorised person.	
		申請授權人簽署 Sign by Applicant's authorised person:

B2

登記在其他銀行之第三者收款賬戶（轉數快 / CHATS） Registration of Third Party Beneficiary Account in Other Banks (FPS / CHATS)

<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(1) 收款人名稱 Name of Beneficiary	交易類型 Transaction Type <input type="checkbox"/> 轉數快 FPS <input type="checkbox"/> CHATS
	收款銀行編號及名稱（如收款人類別為賬戶號碼，必填；如收款人類別為流動電話號碼/電郵地址，選填） Beneficiary's Bank Code and Name (Mandatory for Beneficiary's Type – Account Number; Optional for Beneficiary's Type – Mobile Number/Email Address) (如收款人類別為流動電話號碼/電郵地址，此欄為選填項，沒有填寫此欄即代表登記收款銀行為「預設收款銀行」 This field is optional if the Beneficiary's Type is Mobile Number or Email Address, leaving this field blank means that the beneficiary bank of this registration will be set as "default payee bank"	
	收款人類別 Beneficiary's Type <input type="checkbox"/> 賬戶號碼（轉數快 / CHATS） Account Number (FPS / CHATS) _____ <input type="checkbox"/> 流動電話號碼（轉數快） Mobile Number (FPS) _____ - _____ <input type="checkbox"/> 電郵地址（轉數快） Email Address (FPS) _____ <input type="checkbox"/> 轉數快識別碼（轉數快） FPS ID (FPS) _____	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(2) 收款人名稱 Name of Beneficiary	交易類型 Transaction Type <input type="checkbox"/> 轉數快 FPS <input type="checkbox"/> CHATS
	收款銀行編號及名稱（如收款人類別為賬戶號碼，必填；如收款人類別為流動電話號碼/電郵地址，選填） Beneficiary's Bank Code and Name (Mandatory for Beneficiary's Type – Account Number; Optional for Beneficiary's Type – Mobile Number/Email Address) (如收款人類別為流動電話號碼/電郵地址，此欄為選填項，沒有填寫此欄即代表登記收款銀行為「預設收款銀行」 This field is optional if the Beneficiary's Type is Mobile Number or Email Address, leaving this field blank means that the beneficiary bank of this registration will be set as "default payee bank"	
	收款人類別 Beneficiary's Type <input type="checkbox"/> 賬戶號碼（轉數快 / CHATS） Account Number (FPS / CHATS) _____ <input type="checkbox"/> 流動電話號碼（轉數快） Mobile Number (FPS) _____ - _____ <input type="checkbox"/> 電郵地址（轉數快） Email Address (FPS) _____ <input type="checkbox"/> 轉數快識別碼（轉數快） FPS ID (FPS) _____	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(3) 收款人名稱 Name of Beneficiary	交易類型 Transaction Type <input type="checkbox"/> 轉數快 FPS <input type="checkbox"/> CHATS
	收款銀行編號及名稱（如收款人類別為賬戶號碼，必填；如收款人類別為流動電話號碼/電郵地址，選填） Beneficiary's Bank Code and Name (Mandatory for Beneficiary's Type – Account Number; Optional for Beneficiary's Type – Mobile Number/Email Address) (如收款人類別為流動電話號碼/電郵地址，此欄為選填項，沒有填寫此欄即代表登記收款銀行為「預設收款銀行」 This field is optional if the Beneficiary's Type is Mobile Number or Email Address, leaving this field blank means that the beneficiary bank of this registration will be set as "default payee bank"	
	收款人類別 Beneficiary's Type <input type="checkbox"/> 賬戶號碼（轉數快 / CHATS） Account Number (FPS / CHATS) _____ <input type="checkbox"/> 流動電話號碼（轉數快） Mobile Number (FPS) _____ - _____ <input type="checkbox"/> 電郵地址（轉數快） Email Address (FPS) _____ <input type="checkbox"/> 轉數快識別碼（轉數快） FPS ID (FPS) _____	
備註 Remarks: 1. 如選擇「刪除」，請提供正確的「登記編號」。請登入企業網上銀行服務，於「轉賬 – 登記第三者」功能中查閱「登記編號」資料。如選擇「增加」，則不需填寫「登記編號」。 To "Delete", please provide the correct "Registration Number". Please logon to Corporate Internet Banking Services and view the "Registration Number" information from "Fund Transfer – Third Party Account Registration" function. To "Add", please leave the "Registration Number" field blank. 2. CHATS收款人賬戶須為於本銀行或其他銀行之第三者(港幣、美元、歐羅或人民幣)賬戶。Beneficiary Account for CHATS should be a Third Party Account with the Bank or another bank (HKD, USD, EUR or CNY). 3. FPS收款人賬戶須為於本銀行或其他銀行之第三者(港幣或人民幣)賬戶。Beneficiary Account for FPS should be a Third Party Account with the Bank or another bank (HKD or CNY). 4. 企業網上銀行服務及企業流動理財服務可登記最多30個第三者收款賬戶。Corporate Internet Banking Services and Corporate Mobile Banking Services could register up to 30 third party beneficiary accounts.		
<input type="checkbox"/> 補充頁共 _____ 頁 No. of supplementary page(s) in total _____	註: 如需登記更多在其他銀行之第三者收款賬戶(轉數快/CHATS), 請於空格內加「✓」號, 影印此頁, 並請申請授權人於影印頁簽署。Note: For registering more Third Party Beneficiary Account in Other Banks (FPS / CHATS), please place "✓" in the box, make copies of this page and arrange it to be signed by the Applicant's authorised person.	
		申請機構授權簽署 Sign by Applicant's authorised person:

B3**登記電匯收款賬戶 Registration of Telegraphic Transfer Beneficiary Account**

<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ <input type="checkbox"/> 修改 Change ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(1) 收款人資料 Beneficiary's Details	
	名稱 Name	賬戶號碼/ IBAN ² Account Number / IBAN ²
	地址 Address	國家 Country
	收款銀行資料 Beneficiary's Designated Bank Details	
	收款銀行地址 Beneficiary's Bank Address	SWIFT Code (選擇性填寫 Optional)
	_____ 國家/地區 Country/ Region	
	銀行名稱 Bank Name	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ <input type="checkbox"/> 修改 Change ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(2) 收款人資料 Beneficiary's Details	
	名稱 Name	賬戶號碼/ IBAN ² Account Number / IBAN ²
	地址 Address	國家 Country
	收款銀行資料 Beneficiary's Designated Bank Details	
	收款銀行地址 Beneficiary's Bank Address	SWIFT Code (選擇性填寫 Optional)
	_____ 國家/地區 Country/ Region	
	銀行名稱 Bank Name	
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete ¹ <input type="checkbox"/> 修改 Change ¹ 登記編號 ¹ Registration Number ¹	(3) 收款人資料 Beneficiary's Details	
	名稱 Name	賬戶號碼/ IBAN ² Account Number / IBAN ²
	地址 Address	國家 Country
	收款銀行資料 Beneficiary's Designated Bank Details	
	收款銀行地址 Beneficiary's Bank Address	SWIFT Code (選擇性填寫 Optional)
	_____ 國家/地區 Country/ Region	
	銀行名稱 Bank Name	
備註 Remarks:		
1. 如選擇「修改」或「刪除」，請提供正確的「登記編號」。請登入企業網上銀行服務，於「轉賬－登記第三者」功能中查閱「登記編號」資料。如選擇「增加」，則不需填寫「登記編號」。To "Change" or "Delete", please provide the correct "Registration Number". Please logon to Corporate Internet Banking Services and view the "Registration Number" information from "Fund Transfer – Third Party Account Registration" function. To "Add", please leave the "Registration Number" field blank. 2. 若電匯至任何歐洲國家，必須提供收款人之國際銀行賬戶號碼。For Telegraphic Transfer to any European country, IBAN (International Bank Account Number) of the Beneficiary must be provided. 3. 企業網上銀行服務及企業流動理財服務可登記最多30個第三者收款賬戶。Corporate Internet Banking Services and Corporate Mobile Banking Services could register up to 30 third party beneficiary accounts.		
<input type="checkbox"/> 補充頁共 _____ 頁 No. of supplementary page(s) in total	註: 如需登記更多電匯收款賬戶，請於空格內加「✓」號，影印此頁，並請申請授權人於影印頁簽署。 Note: For registering more Beneficiary Account of Telegraphic Transfer, please place 「✓」 in the box, make copies of this page and arrange it to be signed by the Applicant's authorised person.	申請機構授權簽署 Sign by Applicant's authorised person:

B4 繳付賬單商戶登記 Registration of Merchant for Bill Payment

	商戶英文及中文名稱 Merchant Name in English and Chinese	賬單類別 Bill Type	賬單號碼 Bill Account Number
(1) <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			
	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(2) <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			
	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(3) <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			
	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(4) <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			
	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(5) <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			
	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(6) <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			
	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(7) <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			
	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(8) <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			
	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(9) <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			
	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(10) <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			
	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
備註 Remarks: 1. 客戶請瀏覽本銀行網址或登入企業網上銀行服務查閱詳盡的商戶名單。 To check the full list of merchants, please visit the Bank's website or logon to the Corporate Internet Banking Services.			
<input type="checkbox"/> 補充頁共 ____ 頁 No. of supplementary page(s) in total _____	註: 如需登記更多繳付賬單商戶, 請於空格內加「✓」號, 影印此頁, 並請申請授權人於影印頁簽署。 Note: For registering more merchants for Bill Payment please place 「✓」 in the box, make copies of this page and arrange it to be signed by the Applicant's authorised person.		申請機構授權簽署 Sign by Applicant's authorized person:

C**聲明 Declaration**

本人(等)／本公司現向創興銀行有限公司(「銀行」)申請向本人(等)／本公司提供登記/取消/修改登記第三者賬戶/電匯收款人/賬單繳付商戶服務(「該服務」)，並受制於本申請的條款、銀行不時修訂或補充之企業網上銀行服務章則及條款、企業流動理財服務章則及條款、賬戶章則、其他賬戶及服務條款、私隱政策以及其他適用章則及條款(總稱「服務章則」)的條文。本人(等)／本公司已閱讀、明白及同意遵守銀行指定之服務章則(特別是因使用該服務操作引起之一切風險)及不時經銀行單獨酌情所作之修訂及補充條款並受其約束。本人(等)／本公司授權及同意銀行可處理所有本人(等)／本公司經企業網上銀行服務或企業流動理財服務(按適用情況而定)所發出與本申請表 B 部登記之第三者賬戶、電匯收款人及／或繳付賬單商戶有關的指示，一切交易對本人(等)／本公司具約束力。本人(等)／本公司茲確認有關本申請所不時提供之資料及文件均為正確無訛、完整、已更新及無誤導性，並保證立即通知銀行有關任何變更。

I / We, hereby request CHONG HING BANK LIMITED (the "Bank") to provide the third party account(s) / beneficiary for telegraphic transfer / merchant for bill payment registration / deletion service (the "Services") to me/us subject to the terms set out in this application, the provisions of the Bank's prescribed Corporate Internet Banking Services Terms and Conditions, Corporate Mobile Banking Services Terms and Conditions, Account Terms, other terms and conditions of account and services, privacy policies, and other applicable terms and conditions as varied or supplemented by the Bank from time to time (collectively called "Terms of Services") in such manner at its sole discretion. I / We, the undersigned, have read, understood and accepted the Terms of Services (and in particular the risks involved in operating the Services) and hereby agree to be bound by such terms and conditions. I / We authorise and agree that the Bank may process all instructions regarding the Third Party Account(s), the beneficiary/beneficiaries for Telegraphic Transfer, and/or merchant(s) for bill payment registered in Part B of this form through Corporate Internet Banking Services / Corporate Mobile Banking Services (as applicable) and that all such transactions shall be binding on me / us. I / We, the undersigned, confirm that the information and documents provided from time to time under or relating to this application are true, complete, updated and not misleading, and undertake to inform the Bank immediately should there be any change thereof.

S.V

申請機構授權簽署(公司蓋印 - 如適用)

Authorised Signature(s) of Applicant (Company Chop if Applicable)

日期 Date

此簽署必須與銀行記錄之賬戶簽字安排相符。The signature arrangement must conform to the Bank's record of specimen signature(s) of the Account.

銀行專用 For the Bank's Use Only

Branch		MCIS	
Sign	INP	VER	